D·D·S

Dawladda Deegaanka Soomaalida

DHOOL GAZETA

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

Somali Regional State

Qimaha ያንዱ ዋጋ 18·60 Unit Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka Soomaalida	✉ 205

Tusmo

Bayaan Tirsi 36/1994
Bayaanka miisaaniyada 1995 S.M.E. ee Dawladda Deegaanka Soomaalida'' ....Bog 1

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፴፮/፲፱፻፺፬
"የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የ፲፱፻፺፭ ዓመት የበጀት አዋጅ ....ገጽ ፩

CONTENTS

Proclamation No. 36/2002
The 1995 Ethiopian Fiscal year bu
Proclamation of Somali Regional
State .... P

BAYAAN TIRSI 36/1994

BAYAANKA MIISAANIYADA DAWLADDA DEEGAANAK SOOMAALIDA EE S.M.E. 1995

Maadaama ay lagama maarmaan nogotay in wakhtigeeda la ansixiyo lana qaybiyo miisaaniyada loo qoondeeyey xafiisyada dawladda deegaanka. Soomaalida sida uu dhigayo qodobka 47 (2,S) dastuurka Degaanka, Dawladda Deegaanku waxay awood u leedahay inay diyaarsato maamushana miisaniyadeeda.

Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in si rasmi ah loo bayaamiyo Miisaaniyada Dawladda Deegaanka sanad miisaaaniyadeedka 1995 si waafaqsan qodobka 62(7) dastuurka jamhuuriyada Federaalka Itoobiya eyado racayo nidaamka Golaha shacabku u dajiyey ee loo qaybsanayo dakhliga wadaaga ah ee dawladda federaalka iyo dawladda deegaanka sidoo kale, miissaniyada kabista ee ay dawladda federaalku Sii soo Dawladda Deegaaneedyada.

Ayaa hadaba, si waafaqsan qodobka 49(3)(B) ee dastuurka Dib loo habbeeyay ee deegaanka, Golaha xildhibaanada deegaanku waxay bayaaminayaan sidan hoos ku xusan:

አዋጅ ቁጥር ፴፮/፲፱፻፺፬

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የ፲፱፻፺፭ ዓመት የበጀት አዋጅ

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት መሥሪያ ቤቶች በሚያካሂዷቸው አገልግሎቶች ለሚያስፈልገው በጀት በወቅቱ ማፅደቅና ማከፋፈል በክልሉ ሕገ–መንግሥት አንቀጽ ፵፯/፪·ሸ/ መሠረት የክልሉ መንግሥት የራሱን በጀት እንዲያዘጋጅና እንዲያስተዳድር ሥልጣን ያለው በመሆኑ፡–

የ፲፱፻፺፭ ዓ·ም የበጀት ዓመት የክልሉ በጀት በግልጽ ማወጅ በማስፈለጉና በኢፌዴሪ ሕገ–መንግሥት አንቀጽ ፷፪(፯) መሠረት የክልሉና የፌዴራል መንግሥት የጋራ ገቢ ክፍፍል እንዲሁም የፌዴራል መንግሥቱ ለክልሎች የሚሰጠው ድጎማ የፌዴሬሽኑ ምክር ቤት ባወጣው ቀመር መሠረት በመሆኑ፡–

የክልሉ ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕግ–መንግሥት አንቀጽ ፵፱(፫) (ሀ) መሠረት የሚከተለውን አውጇል ።

PROCLAMATION NO. 36

THE 1995 ETHIOPIA FISCAL YEAR BUDG PROCLAMATION OF T SOMALI REGIONAL ST

WHEREAS, it is necess approve and disburse on ti budgetary appropriation for takings by the Somali Re State, pursuant to Article 47(the constitution of the Regi regional state has the power up and administer its own bu

WHEREAS, it is neces proclaim officially the 199 year, the budget of the R State, pursuant to Article (the constitution of FDRE, th of the Federation, has set mula to be followed in re sharing of the joint Rev between the Federal Go and Regional States as w respect of subsidies to be the Regional States by th Government.

NOW THEREFORE, th of the Region in accord Article 49 (3.A) of the Constitution of the Reg hereby proclaimed as foll

QAYBTA KOOWAAD

Guud Ahaan

Qod.1[aad.] Ciwaan Gaaban

Bayaankan waxaa lagu magacaabaya, bayaanka miisaaniyada 1995 S.M.E. ee Dawladda Deegaanka Soomaalida Bayaan Tirsi 36/1994

Qodobka 2[aad.]

Miisaaniyada Xafiisyada dawladda Deegaanka ayaa halkan logu qoondeeyey Sanad Miisaaniyadeedka ka bilaabmaya 1da Hamle 1994 T.E.kuna dhamaada 30ka Sane, 1995 dakhliga dawladda Deegaanka iyo lacagayowga kale ee xafiisyada lagu qeexay jadwalka halkan ku lifaaqan,

b) Miisaaniyada Joogtada ah .... Birr 235,094,589

t) Miisaaniyada Mashaariicda Birr 277,692,891

Wadar Guud Birr... 512,787,478

(Shan boqol toban iyo laba milyan, todobo boqol sideetan iyo todoba kun, afar boqol todobaatan iyo sideed Birr) kaliya.

Ayaa waxaa halkan loo awood siiyay in laga bixiyo cadadka wadarta guud.

Qodobka 3[aad.] –

Miisaaniyada loo qoondeeyey xirfadlayaasha, adeegyada kala kadisan iyo hawl fulnta looma wareejin karo .mushaarooyinka iyo gunada.

Qodobka 4[aad.]

Miisaaniyada loo qoondeeyey mashaariicda looma wareejin karo Miisaaniyada cadiga.

Qodobka 5aad –

Hadii aanay ansixin Golaha Fulinta Deegaanku, waxba lagama bixin karo kharaashka miisaaniyada kaydka loo qoondeeyay.

QAYBTA LABAAD

MAAMULKA MIISAANIYADA

Qodobka 6[aad] Maamulka Miisaaniyada:

Madaxa Xafiiska Xidhiidhinta Maaliyada & Qorshaynta waxaa loo awood siiyey inuu fasaxo una qaybiyo dakhliga dawladda deegaanka iyo Lacagaha kaleba ee caddadka halkan loogu qoondeeyay xafiisyadooda marka ay soo codsadan Madaxda Xafiisyada ay khusayso.

WAREEJINTA MIISAANIYADA.

Qod. 7. Golaha Hawl fulinta ee Dawladda Deegaanka

1) Miisaniyaada loo qoondeeyay mashaariicda soo socotay (on going projects) ayay uu warreejin karaan maashaariic cusub oo aan

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

፩· አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ የ፲፱፻፺፭ ዓ/ም የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የበጀት አዋጅ ቁጥር ፴፮/፲፱፻፺፬ ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

አንቀጽ ፪

ከሐምሌ ፩ ፲፱፻፺፬ ዓ·ም ጀምሮ ሰኔ ፴ ቀን ፲፱፻፺፭ በሚፈጸመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በክልል መንግሥት ከሚገኘው ገቢና ከሌሎች ገንዘብ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሰው ሥራዎችና አገልግሎቶች እንደተመለከተው፡–

ሀ) መደበኛ በጀት ብር....235,094,587.00

ለ) ካፒታል በጀት ብር.......277,692,891.00

ጠቅላላ ድምር 512,787,478.00

(አምስት መቶ አሥራ ሁለት ሚሊዮን ሰባት መቶ ሰማኒያ ሰባት ሺ አራት መቶ ሰባ ስምንት ብር ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ታውጇል ።

አንቀጽ ፫

ለባለሙያዎች ፣ ለተለያዩ አገልግሎቶችና ለሥራ ማስኬጃ የተመደበው ወጪዎች ወደ ደሞወዝና አበል ማዘዋወር አይፈቅድም ።

አንቀጽ ፬

ለግንባታ ሥራዎች የተመደበለት የካፒታል በጀት ወደ መደበኛ በጀት ማዘዋወር አይፈቀድም።

አንቀጽ ፭

ከካቢኔው ምክር ቤት ፈቃድ ውጪ ለተጠባባቂነት የተመደበው በጀት ወጪ ሊደረግ አይፈቀድም።

ክፍል ሁለት

የበጀት አስተዳደር

፮· የበጀት አስተዳደር

የክልሉ የፋይናንስና ፕላን ማስተባበሪያ ጽ/ቤት ኃላፊ ከክልል ገቢና ከሌሎች ገንዘብ ከዚህ በተያያዘው በተመደበለት በጀት በሚመለከት አካላት ኃላፊዎች ጥያቄ መሠረት እንዲከፋፈል ሥልጣን ተሰጥቷል ።

ስለበጀት ዝውውር።

፯· ለክልሉ መንግሥት ካብኔ

፩· አስቀድሞ ባሉት ፕሮጀክቶች ለተፈቀደለት በጀት ወደ በባጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት አዳዲስ ፕሮጀክቶች ይዘዋወራል ።

PART ONE

General

Article 1. Short Title

This proclamation may be cited as 1995 Ethiopian Fiscal year bud proclamation of the Somali Regio State, Proclamation No. 36/2002

Article 2

The budget for undertaking by Regional State is hereby appropria for the fiscal year commencing Hamle 1[st] 1994 E.C and ending Sanne 30, 1995 E.C from the Regic State's Revenue and other funds undertakings set forth in the schec hereto:-

a) For the recurrent budget 235,094,587

b) For the capital budget 277,692,891

Grand total: birr 512,787,478

(Five hundred twelve million, se hundred eighty seven thousands, hundred seventy eight birr.)

Article 3

No transfer shall be made from propriations for professionals ex ditures of different services operating Expenditures to the sal and allowances.

Article 4

No transfer shall be allowed f capital budget appropriate for c truction works to the recurrent bud

Article 5

Unless the Cabinet of the Region proves any payment from conten cey appropriation is prohibited

PART TWO

BUDGET ADMINISTRATIO

Art. 6. Budget Administration

The head of the finance and plan coordination office is empowere release and disburse out the Regi State Revenue and other funds propirated hereto upon the reques the heads of the concerned Regi State Organs.

TRANSFER OF BUDGET

7. Cabinet of the Regional State.

1) From appropriations made for going projects to a new projects which budgetary appropriations

2) Miisaaniyada caadiga ee loo qoondeeyey ciwaan (code) ama ciwaan xige(subcode) waxay u wareejin karaan ciwaan (code) ama ciwaan xigekale oo isla sanadaas miisaaniyad aan loo qoondeeynin.
3) miisaaniyada caadiga ah ayay ka wareejin karaan xafiis una wareejin karaan xafiis kale, marka ay timaad baahi noocaas ah oo uu Golahu ku qanco.
4) Qoondada miisaaniyada caadiga (Recurrent Budget) waxay u wareejin kaaran miisaaniyada mashaariicda (Capital Budget).
5) Jajabinta Miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda cusub waxa uu u awood loo siiyay Golaha Fulinta Hawl

8. Xafiiska Xidhiidhinta Maaliyada iyo Qorshaynta

1) Iyada oo uujiiro qodobka 7 (3) ee kor ku xusan, miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen kale oo isla xaafiiskaas, ama xafiisyada hoos yimaad marku uu sidaas soo codsado isla xafiiskaasi.
2) Miisaaniyada hal maashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen waxuu u wareejin karaa hal ciwaan/ciwaan xigeen/ oo isla maashruucaas ah.
3) Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen waxuu u wareejin karaa ciwaan/ciwaan xigeenka mashruuc kale oo isla xafiiskaas ah marka uu sidaas ka soo codsado isla xafiiskaasi.
4) Miisaaniyada kaydka ee loo qoondeeyay mushaarooyinka iyo gunada waxuu uu wareejin karaa sixitaanka korodhka iyo mushaarka boosaska la soo oglaaday.
5) Miisaaniyada loo qoondeeyay balanqaad hore (Past commitments) waxuu u wareejin karaa ciwaan iyo ciwaan xigeen kale.
6) Miisaaniyada caadiga iyo mashaariicda ee aan la isticmaalin waxuu uu wareejin karaa bixinta daynta DDS.
7) Miisaniyada loo qoondeeyay mushaarooyinka iyo gunada waxuu u wareejin kara kharashka hawl fulinta.

ABDIRASHID DULANE

፪· በአንድ የበጅት ዓመት ከመደበኛ በጀት የተፈቀደለት አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት ወደ መደበኛ በጀት ያልተያዘለት አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት ያዘዋወራል።
፫· ካቢኔው አስፈላጊው ሆኖ በመገኘቱ ከአንድ መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ መሥሪያ ቤት የመደበኛ በጀት ዝውውር ይደረጋል፤
፬· ለመደበኛ በጀት የተመደበለት ወጪዎች ወደ ካፒታል ወጪ ሊያዘዋውር ይችላል።
፭· ምክር ቤቱ ለአዳዲስ ፕሮጀክቶች የተያዘለት የካፒታል በጀት ዝርዝር ለካቢኔው ሥልጣን ተሰጥቷል ።

፰· የፋይናንስ ፕላን ማስተባበሪያ ጽሕፈት ቤት

፩· ከዚህ በላይ በአንቀጽ ፯(፫) መሠረት የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ጉዳዩ በሚመለከት መ/ቤት ጥያቄ መሠረት በአንድ መሥሪያ ቤት ውስጥ ለአንድ አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት የተመደበለት መደበኛ በጀት ወደ ሌላ አርእስት ወይም ንዑስ አርእስት ወይም ወደ ተጠሪ መሥሪያ ቤት ያዘዋውራል ።
፪· በጀት የተመደበለት አንድ የፕሮ ጀክት አርእስት (ንዑስ አርእስት) ወደ ሌላ የፕሮጀክቱ አርእስት ንዑስ አርዕስት ያዘዋወራል ።
፫· በአንድ መ/ቤት አንድን ፕሮጀክት በአንድ አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት የተመደበለት በጀት ወደ መ ቤቱ ሌላ ፕሮጀክት አርዕስት ያዘ ዋውራል።
፬· ለደመወዝና አበል የተመደበለት ተቀማጭ በጀት የእርከን ማስተካከያ ወይም የመደቡ አርዕስት በመሻሻሉ ሊዘዋወር ይችላል።
፭· ከዚህ በፊት ለማስፈጸም የተመደ ቡለት ዕቅዶች የተመደበለት በጀት ወደ ሌላ አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት ሊዘዋወር ይችላል ።
፮· በሥራ ላይ ያልዋለው የመደበኛና የካፒታል በጀት ለክልል መንግሥት ብድር መክፈያ እንዲውል ያዘዋ ውራል።
፯· ለደመወዝና አበል የተመደበለት በጀት ወደ ሥራ ማስኬጃ ሊያዘዋውር ይችላል።

አብዲ ረሺድ ዱለኔ

2) To made transfer fr propriations made fo sub heads/ of the R budget .or which in t year budgetary approp have not been made.
3) To transfer from propations of the r budget of a Bureau to Bureau when the deems necessary.
4) To transfer fron propriations made Recurrent Budget to Budget.
5) The cabinet is author break down the capital appropriated to the projects.

8. The Finance and P Coordination Offi

1) Not withstanding th visions of Article 7(3) i shall made transfer fr propirations of recurre get of one head/sub another head/sub-head the same Bureau or to E accountable to it where ted by the concerned B
2) From appropirations of made for head or sub-he project item, shall mad head or sub-head of th project.
3) A budget appropriated project under a head o head shall be transfered or sub-head of another under the same Bureau; request by the same bur
4) The budget appropriat contingency of salar allowance shall be tran upon the reclassification code and the scale of th
5) From appropriations un recurrent budget made f commitments shall be ferred to another heads heads.
6) Unutilized recurrent capital budget approp shall be transferred to co loan expenditure of Regional state.
7) The recurrent budge propiated for salaries allowance shall be trans to operational expenditu

ABDIRASHID DULA